

Porównanie tłumaczeń Przysłów 16:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bywa, że droga wydaje się człowiekowi prosta, lecz przy swoim końcu okazuje się drogą śmierci.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bywa, że jakaś droga wydaje się prosta, lecz u swego kresu okazuje się drogą do zguby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jest droga, która <i>wydaje się</i> człowiekowi słuszna, ale jej końcem jest droga do śmierci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zda się podczas droga być prosta człowiekowi; wszakże dokończenie jej pewna droga na śmierć.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jest droga, która się zda człowiekowi prawa, a koniec jej prowadzi do śmierci.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jest droga, co komuś wydaje się słuszna, lecz są to w końcu drogi śmierci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niejedna droga zda się człowiekowi prosta, lecz w końcu prowadzi do śmierci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bywa, że komuś droga wydaje się słuszna, ostatecznie jednak należy do dróg śmierci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niekiedy wydaje się człowiekowi, że droga jest prosta, lecz na końcu okazuje się, że wiedzie do śmierci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niejednemu się zdaje, że ta oto droga jest prosta, lecz w istocie jest ona drogą do śmierci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Беззаконний чоловік випробовує друзів і відводить їх на недобрі дороги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niejedna droga wydaje się człowiekowi prostą; jednak jej koniec prowadzi do śmierci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Istnieje droga, która w oczach człowieka jest prostolinijna, lecz potem jej końcem są drogi śmierci.